

**Sudan University of Science and Technology**

**College of Graduate Studies**

**ترجمة الصفحات من (1-55) من كتاب: الخطة الإستراتيجية للمجلس الأفريقي  
للتعليم عن بعد 2016-2020م**

**لمؤلفه: المجلس الأفريقي للتعليم عن بعد**

**A Translation of the pages from (1-55) of the Book Entitled: “The  
Strategic Plan of the African Council of Distance Education 2016-  
2020”**

**By: African Council of Distance Education**

**بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير في الترجمة العامة**

**A Complementary Research Submitted for Fulfilling the Requirements  
of Master Degree in General Translation**

**Translated by:**

**Asaad Ahmed Mohamed Ali Hassan**

**Supervised by:**

**Mohammed Al-Amin Abdullah Alshinqeety**

**1440 - 2019**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

## الإهداء

أهدي هذا الجهد المتواضع إلى  
والدي الحبيين وزوجتي العزيزة.

## شكر وتقدير

الحمد لله أولاً وأخيراً ، لأنه هو سبحانه من سخر لي سبل العلم وأنار لي دروب المعرفة، والشكر لجامعة السودان للعلوم والتكنولوجيا منارة العلم لإتاحة الفرص لي للنهل من علمها الفياض، ثم جزيل الشكر لمشرف هذه الرسالة الدكتور محمد الأمين عبدالله الشنقيطي لإشرافه على هذه الرسالة ثم على تواضعه ولين الجانب والاهتمام، له الشكر والتقدير.

## مقدمة

نيابة عن المجلس الأفريقي للتعليم عن بعد (ACDE) ، أود أن أعتنم هذه الفرصة لأعرض لكم الخطة الإستراتيجية للمجلس الأفريقي للتعليم عن بعد للعام 2016-2020 والتي تهدف إلى تسهيل مهمة تشجيع البحث، السياسة والجودة في التعليم المفتوح والتعلم عن بعد لزيادة أعداد الحاصلين على التعليم والتدريب في أفريقيا. " سيكون تفعيل الخطة الإستراتيجية من خلال تنفيذ المشاريع / البرامج الاستراتيجية المخصصة.

قامت الخطة الإستراتيجية على أساس تعزيز الإنجازات التي حققها المجلس على مدى خمس سنوات من الوجود. الخطة مصممة لتحويل المجلس إلى "أن يكون مجلس التميز في الترويج والدعوة من أجل تعلم المفتوح وتعلم عن بعد مستدام وعادل في أفريقيا."

سيستمر المجلس في إقامة علاقات عمل وثيقة وفعالة مع مختلف أصحاب المصلحة ، وبالأخص المؤسسات الأعضاء والمحتملة ، والحكومات الأفريقية ، والمؤسسات الإقليمية ، وشركاء التنمية ، والقطاع الخاص والجمهور العام.

أود أن أعرب عن امتناني للمؤسسات الأعضاء والحكومات الأفريقية والمؤسسات الإقليمية وشركاء التنمية والقطاع الخاص وجميع الأصدقاء والمخلصين للمجلس على الدعم الماضي والحالي. يحذوني أمل صادق في أن يستمر هذا الدعم من أجل إحداث تأثير ملحوظ من خلال تنفيذ الخطة الإستراتيجية.

بروفيسور برايمروز كوراشا

رئيس (المجلس التنفيذي) للمجلس الأفريقي للتعليم عن بعد

نيروبي، فبراير 2016

## المختصرات

AAU	Association of African Universities	رابطة الجامعات الافريقية
ACDE	African council of Distance Education	المجلس الافريقي للتعليم عن بعد
ADEA	Association for the Development in Africa	جمعية تنمية التعليم في افريقيا
AU	African Union	الاتحاد الافريقي
AUC	The African Union Commission	مفوضية الاتحاد الافريقي
CALED	Latin American and Caribbean Institute for Quality in Distance Higher Education	معهد الكاريبي وأمريكا اللاتينية للجودة في التعليم العالي عن بعد
COMEDAF	Conference of Ministers of Education of the African Union	مؤتمر وزراء التربية في الاتحاد الأفريقي
EADTU	European Association of Distance Teaching Universities	الرابطة الأوروبية لجامعات التعليم عن بعد
ICDE	International Council for Open and Distance Education	المجلس الدولي للتعليم عن بعد
ICQAHEA	International Conference and Workshop on Quality Assurance in Africa	المؤتمر الدولي لضمان الجودة في التعليم العالي في أفريقيا
ICT	Information and Communication Technology	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات
MDGs	The Millennium Development Goals	الأهداف الإنمائية للألفية
MOOC	Massive Open Online Course	مواد دراسية ضخمة مجانية متاحة على النت
NOUN	National Open University of Nigeria	الجامعة الوطنية المفتوحة في نيجيريا
ODL	Open and Distance Learning	التعليم المفتوح والتعلم عن بعد

OER	Open Educational Resources	الموارد التعليمية المفتوحة
QAAA	Quality Assurance And Accreditation Agency	وكالة ضمان الجودة والاعتماد
RSP	Reports of the Strategic Plan	وثيقة الخطة الاستراتيجية
SAQA	South African Qualification Authority	هيئة المؤهلات الجنوب افريقية
SCOPE-ICDE	Standing Committee of Presidents of the International Council for Distance Education.	اللجنة الدائمة لرؤساء المجلس الدولي للتعليم عن بعد
SP	Strategic Plan	خطة استراتيجية
TCC	Technical Committee of Collaboration	اللجنة الفنية للتعاون
UNESCO	United Nation Educational ,Scientific and Cultural Organization	منظمة الأمم المتحدة للتربية والثقافة والعلوم
UNISA	University of South Africa	جامعة جنوب افريقيا

## جدول المحتويات

الصفحة	الموضوع
1	ملخص المجلس التنفيذي
1	المقدمة
2	المجالات الإستراتيجية وقضايا أخرى
4	الإتجاه الإستراتيجي: الرؤيا، الرسالة والقيم الأساسية
5	الوظائف الأساسية للمجلس الأفريقي للتعليم عن بعد
5	القيم الأساسية للمجلس الأفريقي للتعليم عن بعد
6	الاتجاه الاستراتيجي: الأهداف والمشاريع
12	1.1 التطورات التاريخية
13	1.2 الإعداد المؤسسي
14	1.3 تنفيذ الخطة الإستراتيجية السابقة
15	1.4 الأساس المنطقي للخطة الاستراتيجية المستمرة للفترة 2016 - 2020م
15	1.5 المنهجية
18	1.6 محتويات الخطة الإستراتيجية
18	2. الرؤيا، الرسالة، الوظائف والقيم الأساسية للمجلس الأفريقي للتعليم عن بعد
20	3. تحليل الوضع
20	3.1 المقدمة
20	3.2 الوضع العالمي
21	3.3 الوضع الإقليمي الأفريقي
22	3.4 الجامعات الاعضاء
23	3.5 القدرة المؤسسية
24	3.6 القضايا الإستراتيجية

32	4. الأهداف الإستراتيجية والمشروعات
32	4.1 المقدمة
32	4.2 الأهداف الإستراتيجية
33	4.3 الأهداف الإستراتيجية
57	5. التنفيذ، المراقبة والتقييم
57	5.1 المقدمة
57	5.2 خطة التنفيذ
57	5.3 المراقبة
58	5.4 التقييم
58	5.5 مراجعة الخطة الاستراتيجية
59	المراجع
60	الملحق 1
64	الملحق 2